

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ФИЛЬМА ПРИ ФОРМИРОВАНИИ АНГЛОЯЗЫЧНОЙ ЛЕКСИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У ВЬЕТНАМСКИХ СТУДЕНТОВ

*Ершов Денис Иванович, магистр, pismo-69@rambler.ru,*

*Институт иностранных языков Московского педагогического государственного университета,  
г. Сочи, Краснодарский край, Российская Федерация*

*Статья посвящена разработке и апробированию метода использования аутентичных фильмов при формировании англоязычной лексической компетенции у вьетнамских студентов. Результаты работы показали свою эффективность в ходе научно-производственной практики при обучении студентов на кафедре фонетики и лексики английского языка. Их значение (научный вклад) и выводы были высоко оценены в ходе защиты магистерской диссертации членами ГЭК (Государственной экзаменационной комиссии), в Московском педагогическом государственном университете 11 февраля 2017 г. Область применения результатов достаточно обширна: результаты исследования могут быть полезны как преподавателям иностранного языка, так и студентам, обучающимся по направлению Педагогическое образование. Ограничения и направления будущих исследований будут связаны с исследованием германских языков и их применением в педагогической практике с использованием различной методологической базы и дидактических подходов. При отсутствии языковой среды обучения используются способы её создания путём работы над аутентичными произведениями искусства — фильмами, снятыми за рубежом. Предметом исследования является технология формирования англоязычной лексической компетенции у вьетнамских студентов в России на базе зарубежного опыта. Целью статьи является разработка методики формирования англоязычной лексической компетенции у вьетнамских студентов. Гипотеза исследования: технология формирования англоязычной лексической компетенции у вьетнамских студентов будет более эффективна, если исследованы теоретические основы формирования иноязычной лексической компетенции у студентов педвузов с использованием аутентичного фильма на изучаемом языке и выделены при этом основные их компоненты; в качестве методологического ориентира избран коммуникативно-когнитивный подход к формированию лексической англоязычной компетенции в сочетании с такими подходами, как межкультурный, личностно-деятельностный и компетентностный; разработана система упражнений и заданий по овладению иноязычным лексическим материалом с использованием аутентичного фильма.*

**Ключевые слова:** *модульное обучение, фильм, культурологический подход, лексическая компетенция, семантическое поле, технологическая карта, лексическая компетенция, компонент, метод, педагогическое образование*

**Для цитирования:** *Ершов Д.И. Использование фильма при формировании англоязычной лексической компетенции у вьетнамских студентов // Вестник Ассоциации вузов туризма и сервиса. Т. 11. 2017. № 3. С. 38–47.*

*Статья поступила в редакцию: 31.05.2017, принята к публикации: 03.07.2017.*

## THE USE OF MOVIE IN FORMING ENGLISH-SPEAKING LEXICAL COMPETENCE OF VIETNAMESE STUDENTS

*Denis I. Ershov, master, pismo-69@rambler.ru,*

*Institute of foreign languages, Moscow state pedagogical University, Sochi, Krasnodar Krai, Russian Federation*

*The article is devoted to the development and testing of the method of using authentic films for the formation of English-speaking lexical competence of Vietnamese students. The results of the work have shown their effectiveness in the course of scientific and industrial practice in teaching students in the department of phonetics and vocabulary of the English language. Their significance (scientific contribution) and conclusions were noted during the defense of the master's thesis by the members of the State Examination Commission, in Moscow State Pedagogical University on the 11th of February. The field of application of the results is quite extensive: the results of the research can be useful both for teachers of a foreign language, and for students studying in the field - Pedagogical education. The limitations and directions of future research will be related to the study of "Germanic languages" and their application in pedagogical practice using a different methodological base and didactic approaches. In the absence of a language learning environment, ways of creating it are created by working on authentic works of art-films shot abroad. The subject of the study is the technology of forming English-speaking lexical competence among Vietnamese students in Russia on the basis of foreign experience. The aim of the article is to develop a methodology for the formation of English-speaking lexical competence among Vietnamese students. Research hypothesis: the technology of forming English-speaking lexical competence among Vietnamese students will be more effective if: -the theoretical basis for the formation of foreign vocabulary lexical competence among students of the teacher training Universities with the use of an authentic film in the studied language was singled out, and their main components were singled out; - as a methodological reference point, a communicative-cognitive approach to the formation of lexical English-speaking competence was chosen in combination with such approaches as intercultural, personal-activity and competence; -developed a system of exercises and tasks to learn foreign language lexical material using an authentic film.*

**Keywords:** modular training, film, culturological approach, lexical competence, semantic field, technological map, lexical competence, component, method, pedagogical education

**For citations:** Ershov D. I., *The use of movie in forming English-speaking lexical competence of Vietnamese students. Vestnik Assotsiatsii vuzov turizma i servisa*, 2017, vol. 11, no. 3, pp. 38–47 (In Russ).

**Введение.** Актуальность и значимость исследования, проведённого в настоящей статье, обусловлена в первую очередь задачами, стоящими на сегодняшний день в системе высшего языкового образования, которые очень тесно связаны с повышением эффективности самого процесса обучения иностранному языку как в школе, так и в вузе. При этом уже с конца 80-х годов в методике преподавания иностранных языков все более ярко проявляется тенденция, которую исследователи признают в качестве первостепенной, — резкое возрастание значимости лексики как очень важного и неотъемлемого средства коммуникации и первостепенной роли объема как активного, так и пассивного словарного запаса для процесса формирования иноязычной коммуникативной компетенции у современных учащихся всех образовательных учреждений.

Большинством исследователей лексическая компетенция рассматривается прежде всего как базовый компонент, входящий в состав коммуникативной компетенции, во многих как отечественных, так и зарубежных исследованиях. Вместе с тем под лексической компетенцией всё чаще понимают знание и способность

непосредственно использовать весь словарный состав языка или его определённую часть. При этом усвоению лексики способствует в первую очередь расширение лингвистического кругозора учащихся вузов. Значение лексической единицы раскрывает, главным образом, культуру страны, ее историю, менталитет народа и особенности быта.

Несмотря на определённый прогресс в обучении иноязычной лексике, не разработаны пока пути формирования лексической компетенции у студентов-носителей вьетнамского языка, что касается семантики лексических единиц английского языка методом сравнительно-сопоставительного анализа на базе вьетнамского языка, что также свидетельствует об актуальности исследования.

**Основная часть.** В современной методике преподавания иностранных языков одним из наиболее важных вопросов является проблема повышения эффективности преподавания иностранного языка как в школе, так и в вузе. Как это можно сделать? Существуют различные пути решения этой задачи. Одним из них можно назвать интенсификацию процесса обучения, которая представляет собой один из способов

усиления, увеличения производительности труда и качества работы и является центральным понятием теории обучения вообще и иностранным языкам, в частности. Как отмечает проф. Т.А. Дмитренко, с конца 50-х гг. XX столетия в структуре отечественного образования появились стремления к стихийному совершенствованию современной системы обучения в связи с выдвиганием в качестве одной из основных целей обучения овладение учащимися изучаемым иностранным языком как средством общения и одновременно с развитием интенсивных методов [1, с. 13]. С позиции дидактики наиболее распространённым пониманием интенсивного обучения считается такое, при котором «достигается максимум эффективности в процессе занятий иностранным языком за минимально возможное учебное время при минимальных затратах трудовых усилий как учащегося, так и учителя».

Вместе с тем некоторые методисты полагают, что интенсивное обучение — это в первую очередь «повышение как скорости, так и самого качества обучения, равно как и объема учебной работы, выполняемой в заранее заданный определённый промежуток времени». Поэтому интенсивное обучение с психологической и дидактической точки зрения рассматривается как совокупность четырех параметров:

а) увеличение как объема, так и самой скорости усвоения учебного материала;

б) общее количество и определённая вариативность необходимых приемов обучения (т. е. упражнений);

в) плотность общения в единицу времени;

г) активизация всех скрытых психологических резервов и возможностей личности обучаемого [3, с. 28].

О.П. Околов, а также его последователи считают, что большинство методик проектирования вузовских систем интенсивного обучения базируются на идее высвобождения психических возможностей человека в его деятельности по освоению новых знаний<sup>1</sup>. В.А. Слостёнин, И.Ф. Исаев, А.И. Мищенко, Е.Н. Шиянов считают, что интенсификация процесса обучения, как и различные инновации, являются результатами научных поисков, передового педагогического опыта отдельных учителей и целых коллективов. Для достижения поставленных целей, по их

мнению, интенсификация должна быть научно обоснована и управляема [6, с. 146].

По мнению С.И. Архангельского, если «активность — степень участия, эффективность — общая результативность участия студентов в учебной деятельности, то интенсификация есть напряжённость, наивозможная максимизация такого участия и наилучший итог, она характеризуется наивысшим качеством, темпом усвоения знаний, каждого её компонента, экономичностью затрат» [7, с. 9].

Согласно классификации, предложенной Ф. Вессом, общение на занятиях по иностранному языку делится на типы и может быть: учебным, имитативным, симулятивным (подражательным) и аутентичным, то есть подлинным. Цель учебного общения — передача преподавателем и приобретение обучающимся языковых, страноведческих и культуроведческих знаний после того, как у них будут сформированы определённые речевые навыки и умения [11, с. 47–51].

Говоря о компетентностном подходе, необходимо уточнить такие понятия, как «компетенция» и «компетентность».

Компетентность — владение, обладание человеком соответствующей компетенцией, включающей его личностные отношения к ней и предмету деятельности.

Компетенция включает совокупность взаимосвязанных качеств личности (знаний, умений, навыков, способов деятельности), задаваемых по отношению к определенному кругу предметов и процессов, необходимых для качественной продуктивной деятельности по отношению к ним.

Лексическая компетенция — знания словарного состава языка, включающие лексические элементы и способности их использования в речи. К лексическим элементам относятся слова, регулярные сочетания слов, устойчивые сочетания (фразовые глаголы), сложные предлоги, фразеологические единицы [13, с. 121].

При этом в качестве главных путей интенсивного обучения при формировании лексической компетенции в методике обычно рассматриваются следующие:

1) непосредственно построение учебной деятельности одновременно как организованной, управляемой и контролируемой определённой последовательности действий учащихся, которая призвана обеспечивать оптимальное формирование самой иноязычной речевой деятельности обучаемых и ее строго очерченных структурных компонентов (действий и операций) в процессе

<sup>1</sup> Околов О.П. Теория и практика интенсификации процесса обучения в вузе: Дис. ... докт. пед. наук. Липецк, 1994. С. 307.

их интеллектуального развития при изучении иностранного языка;

2) поиск наиболее оптимального соотношения как сознательных, так и подсознательных компонентов в процессе осуществления речевой деятельности на втором языке [2, с. 8]. Проблема интенсивного обучения применительно к обучению языку связывается в первую очередь с таким важным понятием, как оптимизация обучения [3, с. 15].

Как считает Ю.К. Бабанский, в качестве основных факторов интенсификации обучения можно выделить следующие: во-первых, повышение целенаправленности обучения; во-вторых, усиление учебной мотивации у учащихся; в-третьих, определённое повышение информативной емкости самого содержания языкового образования; в-четвёртых, применение самых активных методов и форм обучения с целью достижения его эффективности; в-пятых, непосредственное ускорение темпа учебных действий; в-шестых, развитие продуктивных навыков учебного труда; в-седьмых, использование компьютерных и других самых разнообразных технических средств [4, с. 26]. В этой связи нас будет особенно интересовать проблема использования фильма при формировании англоязычной лексической компетенции у вьетнамских студентов. Поэтому при разработке метода обучения, исходя из данной концепции интенсификации процесса обучения, мы будем в первую очередь учитывать как общеметодические принципы обучения иностранному языку, так и принципы обучения второму иностранному языку, созданные вьетнамскими методистами непосредственно для студентов-востоковедов, филологов и лингвистов, изучающих второй иностранный язык на базе родного и сформулированные в статье профессора Фан Ван Зыонга. Приведем перечень этих основных положений.

Студенты будут изучать иностранный язык наиболее эффективно, когда:

1) они рассматриваются как индивиды с потребностями и индивидуальными предпочтениями;

2) они имеют возможность участвовать в деятельности по использованию вьетнамского языка для общения с другими людьми через множество различных ситуаций;

3) они применяют приобретённые знания, умения и навыки, сформированные в родном языке, в процессе коммуникации на изучаемом иностранном языке;

4) поскольку литературный язык имеет две формы своей реализации — устную и письменную, то обучающиеся необходимо сформировать четыре вида речевых умений: аудирование (или восприятие иноязычной речи на слух), говорение, чтение и письмо для успешного овладения изучаемым иностранным языком;

5) учащимся необходимо знакомиться с культурой страны изучаемого языка, чтобы быть в курсе событий и развить в себе чувство восприятия культурных ценностей и эстетических характеристик предметов и явлений иноязычной культурной среды;

6) студентам необходимо знать язык и культуру своей страны, чтобы вести диалог культур с носителями культуры страны изучаемого языка;

7) учащимся следует много заниматься, чтобы достичь желанных результатов и сделать существенный прогресс в процессе овладения изучаемым иностранным языком;

8) в методике делается упор на самостоятельность обучающихся, на возможность ими самоорганизоваться, независимо от преподавателя спланировать свои занятия и поэтапно идти к заранее намеченной учебной цели [5, с. 8].

При работе над фильмом для нас наиболее существенным будет соблюдение пятого принципа Фан Ван Зыонга, согласно которому фильм можно рассматривать как элемент культуры.

Согласно справочным данным, фильм (англ. film — плёнка), а также кино, кинофильм, телефильм, кинокартина — это «отдельное произведение киноискусства. В технологическом плане фильм представляет собой совокупность движущихся изображений (монтажных кадров), связанных единым сюжетом». Каждый монтажный кадр состоит из «последовательности фотографических или цифровых неподвижных изображений (кадриков), на которых зафиксированы отдельные фазы движения. Фильм, как правило, включает в себя звуковое сопровождение». Все эти свойства фильма как произведения киноискусства и неотъемлемого элемента современной англоязычной культуры, а также как и новейшего технического средства и позволяют использовать его, согласно одному из факторов обучения К.Ю. Бабанского (использование компьютерных и других технических средств), для интенсификации и оптимизации обучения, повышению мотивации учащихся, поскольку фильм смотреть всегда интересно и поучительно, если он соответствует тематике учебного занятия. Кроме того, кинофильм позволяет развить у учащихся

навыки интерактивного взаимодействия в процессе выполнения задания до или после просмотра кинокартины путём совместного обсуждения, дискуссии, составления диалогических бесед, инсценировок содержания отдельных кадров и сцен из просмотренной кинокартины и подготовки совместных презентаций на изучаемом языке.

Для доказательства этого приведём пример из научно-производственной практики, где формирование лексической компетенции осуществлялось с помощью видеоматериалов. В процессе занятий использовался фильм «Forrest Gump». Поскольку семантика слова «фильм» соотносится с понятием «культура» как общее и частное, то с помощью коммуникативно-когнитивного [9, с. 49] и межкультурного [10, с. 56] подходов, разработанных в отечественной методике, можно создать методику и технологию использования фильма для формирования англоязычной лексической компетенции у вьетнамских студентов с элементами модульного обучения. Более подробно этот вопрос освещён в магистерской диссертации «Формирование англоязычной лексической компетенции у вьетнамских студентов (педагогических вузов уровень бакалавриат)» автора настоящей статьи, которая была успешно защищена 11 февраля 2017 г.

Вслед за А.Н. Шамовым под лексической компетенцией мы понимаем способность определять контекстуальное значение слова, сравнивать объём его значений в двух языках, определять структуру значения слова, определять специфически национальное в значении слова.

Мы придерживаемся мнения, что на современном этапе развития методики обучение лексике должно строиться на принципах взаимосвязанного коммуникативного, социокультурного и когнитивного развития учащихся. Именно поэтому занятия разрабатывались на примере аутентичного фильма с элементами модульного обучения на базе семантики слов «фильм» как составного элемента слова «культура».

Лексическая компетенция как объект овладения обладает следующей структурой: «мотивационный (механизмы целеполагания мотивации), когнитивный (знание лексического состава языка), деятельностно-практический (умения и навыки) и рефлексивный (самостоятельная работа и самоконтроль) компоненты» [9, с. 19]. В основе формирования лексической компетенции лежит знание слова, его семантика. Далее, используя законы логики и достижения семасиологии,

приходим к выводу, что сема слова «фильм» входит в понятие «культура», поэтому для анализа фильма следует исходить из семантического поля «культура».

1. Для построения семантического поля возьмём слово «культура», потому что как фильм — это произведение киноискусства, являющегося неотъемлемой частью культуры.

2. Строим предметно-тематическую карту слова «культура».

3. По предметно-тематической карте определяем модули будущих занятий, подбираем к ним лексический, грамматический и функциональный материал, разрабатываем цели, задачи будущих занятий и их содержание.

4. Разрабатываем методику и задания к будущим модулям.

5. Апробируем их в классе на занятиях с учётом планов уроков.

Чтобы подобрать для нашей методики формирования англоязычной лексической компетенции необходимые упражнения, рассмотрим их классификацию и выберем подходящие из них. Существует несколько видов классификаций заданий и упражнений: по методам, по видам речевой деятельности и т.д. Приведём некоторые из них. Классификация по методам обучения включает следующие методы:

- 1) метод сравнительно-сопоставительного анализа;
- 2) лексический метод;
- 3) интерактивный метод;
- 4) аудиовизуальный метод;
- 5) аудиолингвальный метод.

Перечислим те виды упражнений и заданий из своей методики обучения. Что касается первой группы заданий на метод сравнительно-сопоставительного анализа, то здесь будут использованы лексические модели английского и вьетнамского языков, их сравнение, метод коллажа — составление семантических полей.

Рассмотрим некоторые модели вьетнамского языка в сопоставлении с английским.

1. Модель — предложение с именным составным сказуемым. Эта модель подробно рассмотрена у А.П. Шилтовой. Во вьетнамском языке именные сказуемые образуются с помощью связки *là* (быть, являться) в сочетании с именем существительным. В противоположность русскому языку, где связка присутствует только в прошедшем и будущем времени (ср.: был инженером; я буду инженером. Но: я инженер), во вьетнамском языке наличие связки необходимо

вне зависимости от времени: *Tôi là kỹ sư* – Я инженер.

Однако А.П. Шилтова приводит эту модель в сравнении с русским языком, что будет полезно для русскоговорящих студентов, изучающих вьетнамский язык. Мы же обучаем вьетнамских студентов английскому языку, поэтому рассмотрим её в сравнении с аналогичной моделью в английском языке.

*Составное именное сказуемое (The Compound Nominal Predicate)*

Как уже отмечалось, составное именное сказуемое состоит из глагола-связки *to be* в личной форме и предикатива (именной части). Предикатив обозначает какой-либо признак подлежащего, а глагол-связка служит для связи подлежащего и предикатива и выражает лицо, число, время и наклонение. В отличие от русского языка, английский глагол *to be*, как и вьетнамский *là* никогда не опускается. Сравните:

*Our town is very beautiful.* – Наш город очень красив. – *thị trấn của chúng tôi là rất đẹp.*

*Are you ready?* – Ты готов? – *Bạn đã sẵn sàng chưa.*

Перейдём к следующей модели. У А.П. Шилтовой она названа так: «Предложения со значением обладания» [16, с. 21] образуются с глаголом *с* – иметь, иметься, есть.

*Va có ô.* – У Ба есть зонтик.

В английском языке тоже есть специальные глаголы для создания этой модели.

Так, глагол *have* – один из наиболее важных и часто употребляемых глаголов в английском языке. Кто-то хочет похвастаться, что у него есть новая машина? Ему поможет глагол *have* – *I have a new car.* У кого-то родилась прекрасная идея? Здесь тоже необходим наш глагол *have*: *I have a great idea!* Или кто-то хочет описать вашу семью? И тут без *have* не обойтись! *I have a big family: my mother, my father, two sisters and me.* Кто-то заболел, и должен обратиться врачу? Опять же нужен *have*: *I have a cough and a temperature.* Даже если кто-то хочет поделиться с друзьями тем, что хорошо проводит время, на помощь придет *have*: *I am having a good time.* И наконец, с помощью *have* можно объяснить, что вынуждены уйти: *I have to go now!* Поэтому очень важно научиться правильно его использовать. И если уж мы завели разговор о *have*, сразу же разберем разницу между *have* и конструкцией *have got*, которые являются аналогами вьетнамского глагола *с*. Итак, мы привели примеры двух наиболее распространенных моделей, имеющих прямые эквиваленты

и аналоги как в английском, так и во вьетнамском языках. При этом мы заметили, что если во вьетнамском языке имеется один глагол в одной форме, обеспечивающий ту или иную модель: в первом случае это глагол *là*, во втором – это глагол *с*, то в английском глагол *to be* изменяется по лицам и числам и имеет формы: *am, are, is* для различных лиц и чисел. Так же и глагол *to have* имеет форму *has*. Отсутствие во вьетнамском языке изменения глаголов по числам и лицам свидетельствует о ещё большей степени аналитизма, чем в английском языке. Поэтому для вьетнамских студентов, изучающих английский язык, надо будет особо обратить внимание на эту разницу между английским и вьетнамским языками, чтобы впоследствии избежать языковой интерференции.

Для более детального освоения иноязычной лексики, необходимо использовать метод коллажа. Метод коллажа в отечественной методической науке впервые был описан Л.Н. Яковлевой [12, с. 59–61.], где автор рассматривала его применение на примере обучения немецкому языку в зарубежных странах. Поскольку целью данной статьи является формирование англоязычной лексической компетенции, связанной с использованием в учебном процессе новых, нетрадиционных форм работы учащихся с лексическим материалом на уроке, мы можем позаимствовать передовой опыт обучения иностранным языкам, применяемый за рубежом, в разрабатываемой нами в настоящей статье методике. К таким интересным, на наш взгляд, формам работы, стимулирующим познавательную активность учащихся, относятся коллаж и работа с «вымышленными фигурами». Эти формы работы широко применяются в Германии для преподавания немецкого языка как иностранного, а также при обучении немецкому языку в Португалии, США и Испании.

Под коллажем нами вслед за Л.Н. Яковлевой понимается часть учебного процесса, включающая работу над осознанной реконструкцией социального значения понятия с использованием различной актуальной информации.

Коллаж может отражать:

- а) конкретные понятия, имеющие свою культурную специфику в каждой стране (машина, квартира, цветы и т.д.);
- б) абстрактные понятия (свобода, любовь, вежливость и т.д.);
- в) действия (рассказывать, приветствовать, танцевать и т.д.);

г) общественные институты (школа, вуз, семья, ресторан и т.д.).

Целью работы над коллажем является расширение вокабуляра и потенциальных возможностей учащихся в самостоятельном поиске продуктивных лингвистических решений. Этот опыт мы можем использовать и в своей технологии формирования англоязычной лексической компетенции у вьетнамских студентов.

Пример таких заданий приводится ниже, в том числе в таблице.

Задания по фильму «Forrest Gump»

Сцены 1 –7

Подготовка урока.

Task for future presentation (методика формирования социокультурных навыков и умений по Гальсковой). Do you like to watch foreign films? What kind of films do you prefer? Do you know any Oscar Winners? List all Oscar winning films you know. What are the main criteria for Oscar best picture nomination?

Cultural aspects during watching the Film.

Task 1.

Please compare the first 7 stages of the film with the book. For this purpose you should read the first chapter of the book and watch the first scenes of the film.

Stages	Cultural aspect	Task
Introduction to the films	American architecture	<p>Conversation and presentation on architecture</p> <p>Please say a few words about American architecture. Do you know something about regional diversity in the United States Architecture? Is it possible to say that American architecture is eclectic and why? Which external forces influenced its forming? What do you know about Louis Sullivan? Who was he? What contribution did he make to American culture?</p> <p>—It is the task for the first presentation. Who wants to prepare it?</p> <p>What are the architectural features you can see in the introduction to the film when feather is flying? Is there a description of architecture in the novel? Why do you think there is/ there isn't?</p> <p>What plot burden do the pictures of architectural ensembles bear in the film and the novel? Why do you think they were not described in the novel?</p>
Stages 1-3	American medicine	<p><b>Discussion and presentation on American medicine.</b></p> <p>Task One</p> <p>Discussion</p> <p>Can you say a few words about American medicine? What do you know about the main character's health? Was Forrest Gump perfectly healthy? Are doctors now able to cure people of many diseases which in former times would have killed them. How do you understand the proverb? Does it refer to the main character? What cannot be cured must be endured. — посл. Что нельзя исправить, то следует терпеть.</p> <p>Could American medicine completely cure Forrest Gump—both his mind and body?</p> <p>Task 2</p> <p>Dialogues</p> <p>Please prepare a short dialogue about American medicine and Forrest Gump's health in mini-groups of two students.</p> <p>Task 3</p> <p>Presentation.</p> <p>Please prepare a short presentation about the state of modern American medicine.</p>
Stage 4	American history	<p>Task 1.</p> <p>Comparison</p> <p>What important historical event was mentioned in the film? Was it mentioned in the novel and why?</p> <p>Task 2.</p> <p>Presentation</p> <p>Please prepare a short report on the subject of American history, paying special attention to the Civil War mentioned in the film.</p>

Stages	Cultural aspect	Task
Stage 5	American education and sport	<p style="text-align: center;"><b>Task 1 Discussion</b></p> <p>What can you say about American education and American sport? Are they connected with one another? Can you prove your point of view referring to the plot of the novel or the stages of the film?</p> <p>Task 2. Presentations</p> <p>Please prepare a short presentation on the subjects: American Education, American Sport and their interrelationship.</p>
Revising	Literature and Movie	<p style="text-align: center;"><b>Task 1 Presentations</b></p> <p>Please prepare a short presentation on the subjects: American Literature and American Movie and their interrelationship.</p>
Control	Language	<p>Ex.1. Comprehension.</p> <p>There are several phrases in the film (and in the trailer too) which became well-known and are often quoted nowadays. Let's watch the trailer once again to get these phrases.</p> <p>-1. Stupid is and _____ does. - You're gonna to figure it out for _____.</p> <p>-2. My mom's always said: "life is like a box of _____: you never know what you are gonna get".</p> <p>-3. I could eat about ..... of these.</p> <p>- 4. Those must be comfortable ..... .</p> <p>-5. I'll bet you could walk all day _____ like that and not feel a thing.</p> <p>6. I wish I had ____ like that.</p> <p>7. Mama always said there's an awful lot you could tell about a person by _____: where they're going, where they've been.</p> <p>Give the students up to 2 minutes to read the phrases. State that the group can ask you the meaning of 6 words they don't know (but only 6!).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>You task is to watch the trailer once again and to fill the gaps.</li> </ul> <p>After watching give the students an opportunity to think and check themselves (up to 1 minute).</p> <p>Check the task and translate the phrases (give the literary translation!).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Why did these phrases become so famous? (Students should use the phrases, stated earlier, to speak about their opinion).</li> </ul> <p>Ex. 2. Translation</p> <p>Another task:</p> <p>Translate these phrases into English:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Его ноги очень сильные, миссис Гамп, самые сильные, которые я когда-либо видел. Но его спина кривая как политика. Но мы пытаемся выправить ее, не так ли, Форрест?</li> <li>Но мы пытаемся выправить ее, не так ли, Форрест?</li> <li>Мама говорила, что мое имя – это напоминание.</li> </ol> <p>Напоминание того, что мы все делаем вещи абсолютно бесчувственные.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Что вы вылупились?</li> <li>Никогда не видели до этого маленького мальчика в ортопедической обуви?</li> <li>Никогда никому не позволяй говорить тебе, что они лучше, чем ты.</li> </ol> <p>Please tell a few words about the origin of the main character's name? Whom was the main hero named after? Who was that man?</p>

**Выводы.** Основной целью обучения иностранным языкам в современной теории преподавания иностранных языков является выработка методики, позволяющей повысить эффективность преподавания, добиться интенсификации процесса обучения. Интенсификация обучения с психологической точки зрения включает в себя несколько основных параметров:

- а) увеличение объема и скорости усвоения материала;
- б) количество и вариативность приемов обучения (упражнений);
- в) плотность общения;
- г) активизация психологических резервов личности обучаемого.

Отсюда следует, что основными факторами интенсификации обучения являются следующие: «повышение целенаправленности обучения; усиление мотивации учения; повышение информативной емкости содержания образования; применение активных методов и форм обучения; ускорение темпа учебных действий; развитие навыков учебного труда; использование компьютерных и других технических средств». В целях повышения мотивации обучения при формировании лексической компетенции у вьетнамских студентов следует учитывать основные принципы обучения, принятые в современной методологической науке и прежде всего принцип познания культурных ценностей изучаемого языка, лежащего в основе межкультурного подхода в обучении иностранным языкам. Сочетание этого подхода с коммуникативно-когнитивным позволяет разработать метод использования аутентичных фильмов при формировании лексической компетенции. При этом важно учитывать технологию модульного обучения, на базе которой с использованием семантического поля слова «культура» в его соотношении с семантическим полем слова «фильм» разрабатывается технологическая карта занятий и осуществляется

поурочное планирование занятий. Пример этого приводится в таблице.

#### Заключение

Подводя итог всем размышлениям по поставленным в статье проблемам, следует отметить, что большую роль в современном образовании играют интенсификация и оптимизация процесса обучения. В целях их достижения используются различные технологии обучения, в частности, технология модульного обучения. При её разработке важно учитывать факторы интенсификации процесса обучения, а также принципы и подходы, принятые в современной методической науке. Среди принципов наиболее важным является принцип усвоения культурных ценностей изучаемого языка, а наиболее важными подходами являются коммуникативно-когнитивный и межкультурный. Именно они позволяют разработать методику формирования англоязычной лексической компетенции у вьетнамских студентов с использованием аутентичных фильмов при учёте составления технологической карты занятий с элементами модульного обучения. Такая методика была разработана и апробирована в ходе практических занятий на факультете Иностранных языков Московского педагогического государственного университета и описана в настоящей статье. Стоит отметить, что при её использовании студенты были достаточно мотивированы в изучении иностранного языка и делали значительные успехи в овладении им при формировании англоязычной лексической компетенции. Данная методика применима к вьетнамским студентам, так как основана на принципах, действующих во вьетнамской методической науке. Но её апробация проводилась на студентах других национальностей, поэтому она подойдёт для студентов всех стран мира и может считаться универсальной в своём роде.

#### Литература:

1. *Дмитренко Т. А.* Методика преподавания английского языка в вузе. М.: МЭЛИ, 2009. 92 с.
2. *Бабанский Ю.К.* Оптимизация учебно-воспитательного процесса. М.: Просвещение, 1982. 112 с.
3. *Зимняя И.А.* Психологические аспекты обучения говорению на иностранном языке. М.: Просвещение, 1985. 160 с.
4. *Бабанский Ю.К.* Интенсификация процесса обучения. М.: Знание, 1987. 80 с.
5. *Фан Ван Зьонг // NGUYỄN TẮC DẠY và HỌC NGÔN NG* // Принципы преподавания и обучения иностранному языку. Ханой, 2014.
6. *Сластёнин В.А., Исаев И.Ф., Мищенко А.И., Шиянов Е.Н.* Педагогика. М. 1998. 512 с.

7. *Архангельский С.И.* Некоторые новые задачи высшей школы и требования к педагогическому мастерству. М.: Знание, 1976. 30 с.
8. *Щепилова А.В.* Коммуникативно-когнитивный подход к обучению французскому языку как второму иностранному: Монография. М.: Школьная книга, 488 с.
9. *Хуторской А.В.* Компетенции в образовании: опыт проектирования : сб. науч. тр. / под ред. А.В.Хуторского. М.: Научно-внедренческое предприятие «ИНЭК», 2007. 327 с.
10. *Шамов А.Н.* Технологии обучения лексической стороне иноязычной речи. Н. Новгород, 2016. 230 с.
11. *Weiss F.* Types de communication et activités communicatives en class—LFDМ—№ 183. 1984. P. 47–51.
12. *Яковлева Л.Н.* О некоторых приёмах работы с лексическим материалом на уроках немецкого языка» / По материалам международного семинара, Гете-Институт, Мюнхен, 1990 // Иностранные языки в школе. 1992. № 2. С. 59–61.
13. *Сысоева С.В.* Лексико-фразеологический анализ текста как средство речевого развития младших школьников. Рязань, 1999. 172 с.

### References :

1. *Dmitrenko T. A.*, Methods of teaching English language in the University. Moscow: MELI, 2009, 92 p. (In Russ).
2. *Babanskii Yu.K.*, Optimization of the educational process. Moscow: Prosveshchenie, 1982, 112 p. (In Russ).
3. *Zimnyaya I.A.*, Psychological aspects of teaching foreign language speaking. Moscow: Prosveshchenie, 1985, 160 p. (In Russ).
4. *Babanskii Yu.K.*, Intensification of the learning process. Moscow: Znanie, 1987, 80 p. (In Russ).
5. *Phan Van Duong*, NGUYÊN TẮC DẠY và HỌC NGÔN NGỮ [Principles of teaching and learning a foreign language], Hanoi, 2014.
6. *Slastenin V.A., Isaev I.F., Mishchenko A.I., Shiyarov E.N.*, Pedagogy. Moscow, 1998, 512 p. (In Russ).
7. *Arkhangelskii S.I.* Some new higher education challenges and pedagogical skill requirements. Moscow: Znanie, 1976, 30 p. (In Russ).
8. *Shchepilova A.V.*, Communicative-cognitive approach to teaching French as a second foreign language: Monograph. Moscow: Shkol'naya kniga, 488 p. (In Russ).
9. *Khutorskoi A.V.*, Competence in education: design experience: collection of scientific papers. Moscow: Nauchno-vnedrencheskoe predpriyatie «INEK», 2007, 327 p. (In Russ).
10. *Shamov A. N.*, Technology of teaching lexical aspect of foreign speech. Nizhny Novgorod, 2016, 230 p. (In Russ).
11. *Weiss F.*, Types de communication et activités communicatives en class. LFDМ, no. 183, 1984, pp. 47–51.
12. *Yakovleva L.N.*, Some methods of work with the lexical material at German language lessons ". According to the proceedings of the international seminar, Goethe Institute, Munich, 1990. Inostrannye yazyki v shkole, no. 2, 1992, pp. 59–61. (In Russ).
13. *Sysoeva S.V.*, Lexical-phraseological analysis of the text as a means of speech development of younger students. Ryazan, 1999, 172 p. (In Russ).